



Nationale Krebsregistrierungsstelle
Organe national d'enregistrement du cancer
Servizio nazionale di registrazione dei tumori
National Agency for Cancer Registration

Persone e istituzioni soggette all'obbligo
di notifica secondo la LRMT
(*invio per posta elettronica*)

Zurigo, 23 novembre 2020

L'SNRT - Servizio nazionale
di registrazione dei tumori -

è gestito dalla

Fondazione Istituto
nazionale per
l'epidemiologia e la
registrazione del cancro
(NICER)

c/o Università di Zurigo
Hirschengraben 82
CH-8001 Zurigo

Tel.: +41 44 634 53 74

E-Mail: [snrt\[at\]nicer.org](mailto:snrt[at]nicer.org)

Lettera informativa inerente l'entrata in vigore dell'obbligo di notifica e di informazione secondo la LRMT

Gentili Signore, Egregi Signori,

In virtù delle esperienze raccolte dall'entrata in vigore della LRMT a inizio anno, abbiamo raggruppato le domande più frequenti (FAQ) che sono state indirizzate ai registri dei tumori e al SNRT nonché le relative risposte. In aggiunta ai nostri precedenti comunicati, desideriamo attirare la sua attenzione sui punti seguenti:

- Le [FAQ](#) elaborate sulla base delle esperienze raccolte sono disponibili da subito sul sito web del SNRT.
- In allegato, troverà il nuovo **foglio informativo del SNRT «Informazione e notifica»**, che riassume di nuovo e brevemente i punti più importanti. Questo documento è destinato alla stampa e alla divulgazione.
- L'**obbligo di notifica** riguarda ogni persona o istituzione che diagnostica o tratta una malattia tumorale o una sua forma precoce menzionata nell'allegato 1 dell'Ordinanza sulla registrazione delle malattie tumorali (ORMT).
- I dati riguardanti le **diagnosi confermate** e le relative **terapie** vanno notificati entro quattro settimane dalla raccolta al [Registro cantonale dei tumori](#) competente o al [Registro dei tumori pediatrici](#).
- La persona o istituzione notificante è autorizzata a trasmettere anche i **rapporti** generati nel contesto della sua regolare attività professionale (ad es. rapporti del *tumor board*, referti chirurgici, patologici, istologici o citologici, rapporti di uscita, lettere mediche o estratti della cartella medica). Ulteriori informazioni sono disponibili sul [nostro sito](#).

- I dati da notificare vanno trasmessi in forma protetta (ad es. HIN) e di preferenza in formato elettronico. Lo scambio di dati tra i sistemi software utilizzati in ambito sanitario per la trasmissione di informazioni cliniche è inoltre agevolato e supportato dallo standard di trasmissione elettronica dei dati **FHIR**. Il suo sistema di informazione offre probabilmente un'interfaccia compatibile con questo software.
- Voglia prestare attenzione a notificare sia la **data dell'informazione al paziente** sia il **numero di assicurato (NAVS13)**. Ciò è **essenziale ai fini di una corretta registrazione** della notifica e per la **tutela dei diritti dei pazienti** (termine di attesa per l'esercizio del diritto di opposizione). I Registri cantonali/il Registro dei tumori pediatrici sottostanno all'obbligo legale di richiedere questi dati presso la persona notificante fino al loro ricevimento.
- La persona responsabile dell'informazione al paziente è il medico specialista che comunica la diagnosi. Questa persona è tenuta a **informare il paziente oralmente e per iscritto** in merito alla registrazione della malattia tumorale, agli scopi di questa procedura nonché al suo diritto di opposizione.
- L'opuscolo «**Informazione sulla registrazione delle malattie tumorali**» può fungere da supporto all'informazione orale e va consegnato al paziente al termine del colloquio (= informazione in forma scritta). Questo opuscolo è redatto in un linguaggio semplificato.
- Gli opuscoli in lingua tedesca, francese, italiana e inglese possono venir **ordinati¹ e scaricati in formato stampabile** [a questo indirizzo](#). Ulteriori versioni in altre dieci lingue sono inoltre disponibili in forma [scaricabile](#) e stampabile.
- La lettura dell'[informazione dettagliata ai pazienti](#) sul sito del SNRT e sul sito del [Registro dei tumori pediatrici](#) può aiutarla a rispondere alle eventuali domande dei suoi pazienti.

Servizi di contatto per le persone e istituzioni soggette all'obbligo di notifica:

- Per domande inerenti alla LRMT o l'ORMT:
Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP)
(krebsregistrierung[at]bag.admin.ch)
- Per domande inerenti alla struttura dei dati, l'informazione al paziente e i diritti dei pazienti:
Servizio nazionale di registrazione dei tumori (SNRT) (snrt[at]nicer.org)
Registro dei tumori pediatrici (registrotumoripediatrici[at]ispm.unibe.ch)
- Per domande inerenti alla trasmissione dei dati o riguardo casi concreti:
[Registri cantonali dei tumori](#)
[Registro dei tumori pediatrici](#) (registrotumoripediatrici[at]ispm.unibe.ch)

Distinti saluti

Dr. Ulrich Wagner
Direttore SNRT & NICER

